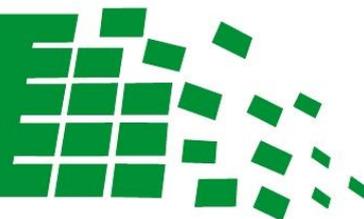


ELEKTROMET®



inteligentna technologia

HEIZWASSER-PUFFERSPEICHER

Typ

WGJ-B PSTW



- 220
- 250
- 300
- 400
- 500

Thermische Isolierung: Polystyrolschaum
Gummimatte

EINBAU- UND BEDIENUNGSANLEITUNG GARANTIEBESTIMMUNGEN

ELEKTROMET®

Z.U.G. „ELEKTROMET“ W. JURKIEWICZ • 48-100 GŁUBCZYCE, GOŁUSZOWICE 53
TEL. +48 77 4710810, FAX +48 77 4853724 • WWW.ELEKTROMET.COM.PL





Vor der Installation und Inbetriebsetzung des Speichers bitten wir die nachstehende Einbau- und Bedienungsanleitung sowie die Garantiebestimmungen sorgfältig zu lesen.

Inhalt

1. Aufbau und bestimmungsgemäßer Einsatz.....	3
2. Zabezpieczenia i warunki bezpiecznego Schutzmaßnahmen und Bedingungen für die sichere Verwendung.....	5
3. Wartung und Bedienung.....	6
3.1. Installation einer Heizung mit einer elektrischen Heizung.....	6



Der Hersteller behält sich bauliche Änderungen im Rahmen der Produktmodernisierung vor, ohne dass diese in diesem Handbuch berücksichtigt werden müssen.

1. Aufbau und bestimmungsgemäßer Einsatz.

Die Pufferspeicher vom Typ WGJ-B PSTW dienen zum Sammeln, Speichern und Übertragen von überschüssigem Warmwasser oder anderen Flüssigkeiten, die mit Stahl aus verschiedenen Wärmequellen in Kontakt kommen können: Zentralheizungskessel, Sonnenkollektoren, Wärmepumpen usw. Pufferspeicher schützen der Zentralheizungsanlage - übernehmen die Differenz zwischen der Wärmeleistung des Kessels und der an das Heizsystem abgegebenen Leistung. Der maximale Betriebsdruck des Tanks beträgt 0,3 MPa.

Pufferbehälter bestehen aus schwarzem Stahlblech. Die Wärmedämmung der Puffer besteht aus einer Schicht Polystyrolschaum oder einer Gummimatte, die dauerhaft an den Wänden des Tanks befestigt ist. Die Wärmedämmung wird von einer Jacke aus Skay-Material abgedeckt.



AUFMERKSAMKEIT!!! Bei fest am Druckbehälter angebrachter Wärmedämmung führt deren Entfernung zum Verlust der Produktgewährleistung.

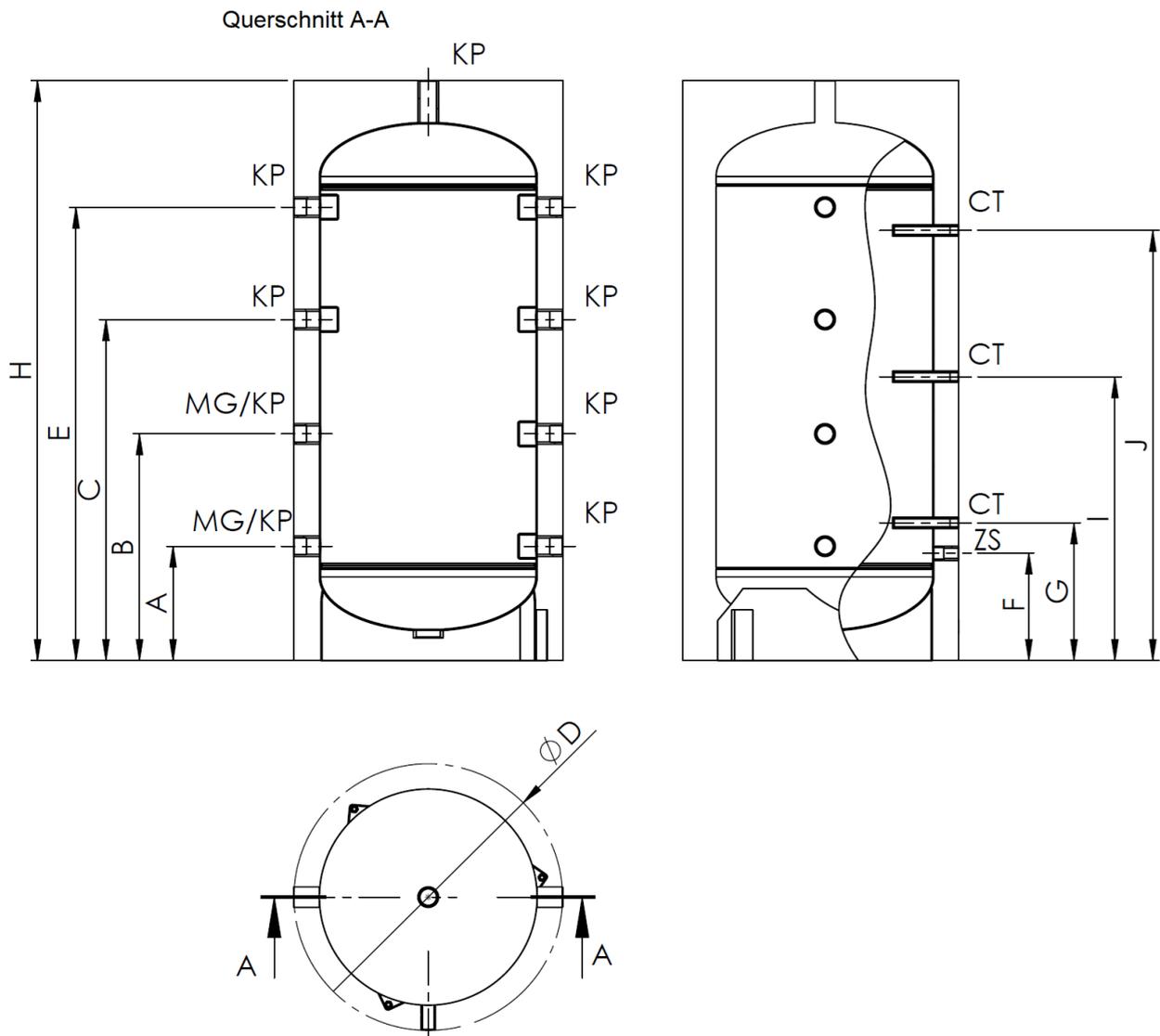


Abb 1. Aufbau und Abmessungen von WGJ-B PSTW 220, WGJ-B PSTW 250, WGJ-B PSTW 300

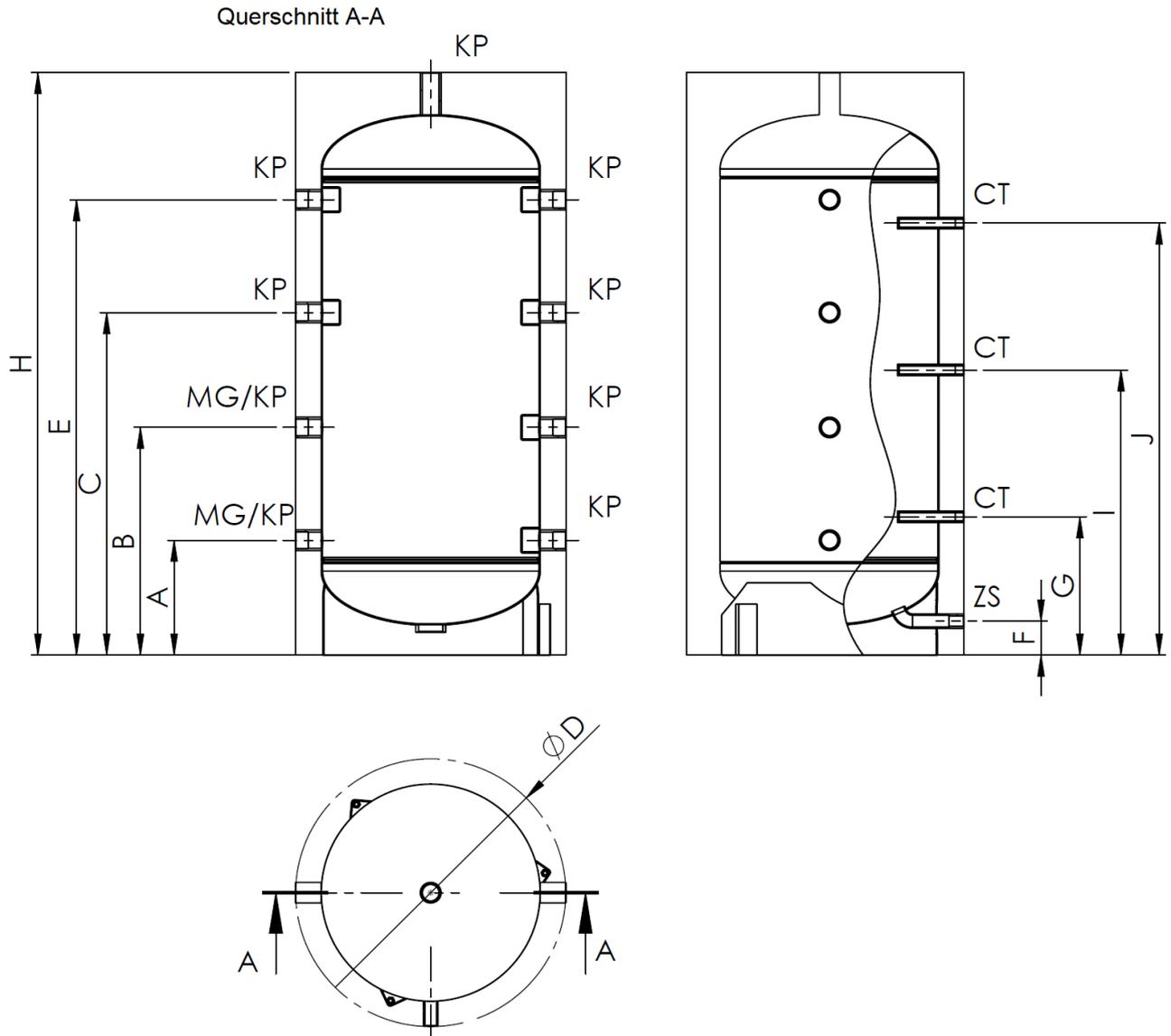


Abb 2. Aufbau und Abmessungen von WGJ-B PSTW 400, WGJ-B PSTW 500.

Tab. Technische Daten

	Einheit	WGJ-B PSTW 220	WGJ-B PSTW 250	WGJ-B PSTW 300	WGJ-B PSTW 400	WGJ-B PSTW 500
Speicherinhalt	dm ³	222	262	318	433	498
A	mm	270	270	270	330	330
B	mm	535	605	695	710	790
C	mm	805	935	1125	1100	1250
D	mm	650	650	650	810	810
E	mm	1070	1270	1550	1480	1710
F	mm	255	255	255	100	100
G	mm	350	350	350	385	385
H	mm	1340	1540	1805	1790	2010
I	mm	670	770	910	905	1020
J	mm	1015	1215	1495	1425	1655
Verbinder: Heizstab/ Anschlussstutzen	MG/ KP	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"
Temperatursensoren	CT	3/8"	3/8"	3/8"	3/8"	3/8"
Entleerung	ZS	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
Stillstandsverluste* (Polystyrolschaum)	W	52	61	72	60	67
Stillstandsverluste* (Gummimatte)		47	55	65	54	61
Tanktyp	Stahl - innen roh, außen mit Korrosionsschutzfarbe überzogen					
Wärmeisolierung	Polystyrolschaum/Gummimatte					
	mm	70			100	
Mantel	Gesteinsartiges Material					
Tankbetriebsparameter (in Polyurethanschaumisolation)	Maximaldruck und Betriebstemperatur p _r = 0,3 MPa; t _{r min} = 15°C t _{r max} = 80°C					
Tankbetriebsparameter (mit Gummimatte isoliert)	Maximaldruck und Betriebstemperatur p _r = 0,3 MPa; t _{r min} = 5°C t _{r max} = 70°C					
Gewicht	kg	57	67	87	95	120

* gemäß den geltenden Verordnungen der EU-Kommission Nr. 812/2013 und 814/2013

2. Zabezpieczenia i warunki bezpiecznego Schutzmaßnahmen und Bedingungen für die sichere Verwendung.

Speicher, die besonders in geschlossenen Heizungssystemen arbeiten, dürfen nur bei funktionierendem Sicherheitsventil mit Öffnungsdruck 0,3 MPa betrieben werden, das am günstigsten am Heizwasserrücklauf installiert ist. Das Ventil schützt die Anlage vor zu großer Drucksteigerung im Heizkreis.

Sogar beim normalen Speicherbetrieb, kann das Wasser aus dem Sicherheitsventil vorübergehend austreten, was von der richtigen Funktion des Ventils zeugt. In solchen Fällen darf der Auslauf auf keinen Fall verstopft werden.



1. An der Kaltwasserzufuhr zum Tank muss ein Sicherheitsventil installiert werden. Es sollte so montiert werden, dass die Pfeilspitze auf dem Ventilkörper mit der Durchflussrichtung übereinstimmt.
2. Zwischen Sicherheitsventil und Tank dürfen keine Absperrventile eingebaut werden.
3. Die Ausbeutung der Quelle ohne ihre Sicherung oder mit einem nicht funktionierenden Sicherheitsventil ist nicht erlaubt, da dies zu einem Ausfall droht und ein Faktor für Leben und Gesundheit von Menschen ist.
4. Für ein Sicherheitsventil mit z.B. eine Funktion, die es ermöglicht, den Wasserdruck im Tank durch seinen Durchfluss zum Versorgungssystem zu senken, das Wasserversorgungssystem in einem Abstand von mindestens 5 m vom Ventil muss einer Temperatur von + 90 ° C standhalten.

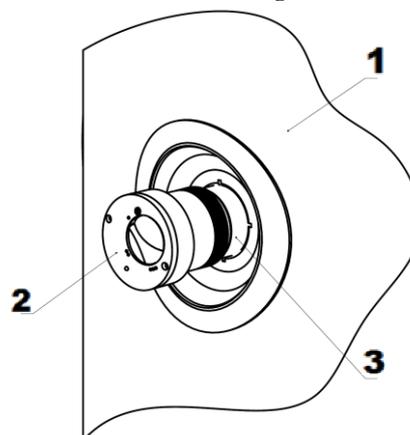
3. Wartung und Bedienung.

1. Überprüfen Sie regelmäßig, mindestens einmal im Monat und vor jeder Inbetriebnahme nach der Außerbetriebnahme, die korrekte Funktion des Sicherheitsventils.
2. Reparaturen am Wassersystem dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

3.1. Installation einer Heizung mit einer elektrischen Heizung.

Während der Garantiezeit des Tanks dürfen nur elektrische Heizungen mit isolierten Heizelementen verwendet werden. Dies ist eine der Bedingungen der Heizungsgarantie. ZUG ELEKTROMET Heizungen erfüllen diese Anforderung.

Die Installation sollte gemäß der Installations- und Betriebsanleitung der Elektroheizung erfolgen.



- 1 – Tankgehäuse
 2 – elektrische heizung typ EJK
 3 – Verbinder MG 1 1/2"

Abb. 3 Installation der Elektroheizung



Während der Garantiezeit des Speichers dürfen nur Heizungen mit isoliertem Heizelement, z.B. Typ EJK, Fabrikat ZUG ELEKTROMET verwendet werden.

Bei den von ZUG ELEKTROMET hergestellten Heizungen ist in den Heizungen eine einphasige 230 V-Heizung mit einer Leistung von 1,5 V eingebaut; 2,0 oder 3,0 kW und eine dreiphasige 400-V-Heizung mit einer Leistung von 3,0; 4,5 oder 6,0 kW.

Die Heizung mit einphasiger Heizung sollte über eine Steckdose mit Erdungsstift 230V/16A an das Stromnetz angeschlossen werden. Der Anschluss des Heizgerätes an das Stromnetz wird durch das

grüne Licht signalisiert, die Aktivierung des Heizgerätes durch das rote Licht. Elektrische Diagramme der Heizungen sind in Abb. 4 dargestellt.

- 1 - Heizelement
- 2 - Wärmeregler + Temperaturbegrenzer
- 3 - Widerstand
- 4 - Gleichrichterdiode
- 5 - rote Leuchtdiode
- 6 - Stahlkopf

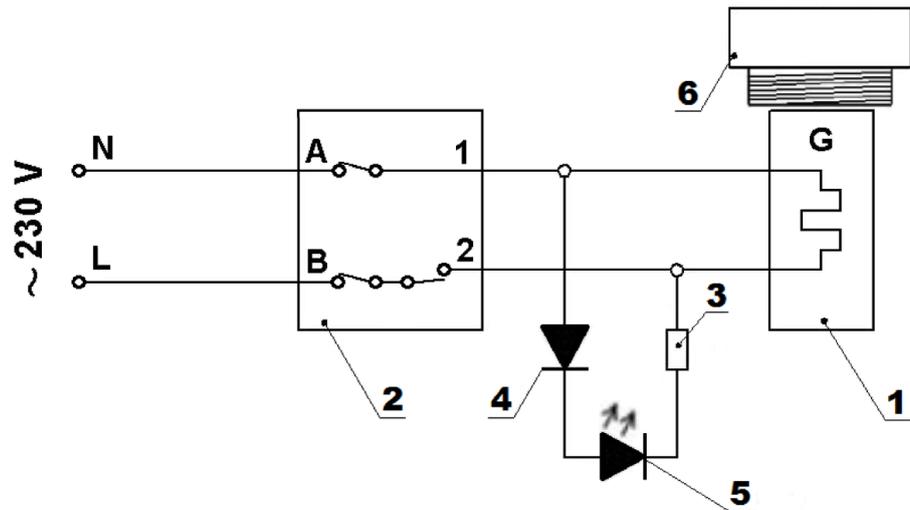


Abb. 4 Schaltplan mit 1-Phase-Heizpatrone



Der Anschluss einer 3-Phasen-Elektroheizpatrone an den Speicher sollte gemäß Schaltplan (Abb. 5) von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

- 1 - Heizelement
- 2 - Wärmeregler + Temperaturbegrenzer
- 3 - Widerstand
- 4 - Stahlkopf
- LS - LED - Signalisierung

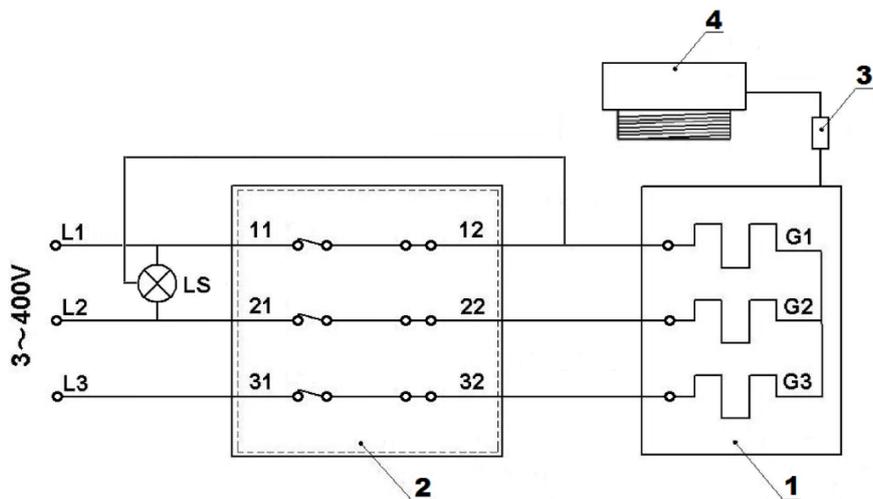


Abb. 5 Schaltplan mit 3-Phasen-Heizpatrone



Stecken Sie den Netzstecker nicht in eine Steckdose, ohne sicherzustellen, dass der Speicher mit Wasser gefüllt ist.

4. Garantiebestimmungen.

1. Die Garantie auf den Tank ist 60 Monate.
2. Die Garantiefrist beginnt mit dem Verkaufsdatum des Produktes an den Endverbraucher, welches im Garantieschein eingetragen ist und mit einem vom Verkäufer erstellten Verkaufsbeleg (Rechnung) bestätigt wird.
3. Der Garantiegeber gewährleistet einen effizienten Betrieb des Gerätes, sofern es gemäß dieser Anleitung installiert und verwendet wird, d.h. vor allem sofern der zulässige Druck nicht überschritten wird und aufbereitetes Kesselwasser verwendet wird.
4. Während der Garantiezeit hat der Benutzer das Recht auf kostenlose Reparatur von Schäden am Gerät, die durch den Hersteller verursacht wurden. Diese Schäden werden innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum der Benachrichtigung behoben.
5. Der Benutzer verliert das Recht auf Garantiereparaturen im Falle von:
 - unsachgemäße Verwendung des Geräts,
 - Reparaturen und Veränderungen am Gerät durch nicht autorisierte Personen,
 - unsachgemäße Installation und Bedienung des Geräts entgegen dieser Anleitung,
 - Betrieb des Tanks ohne Sicherheitsventil oder mit defektem Sicherheitsventil,
 - Demontage der fest mit dem Druckbehälter verbundenen Wärmedämmung.
6. Der Garantiegeber kann die Durchführung der Reparatur verweigern, wenn:
 - Installationszugriff auf das Gerät ist nicht vorgesehen,
 - Zum Austausch des Tanks müssen andere Geräte, Trennwände usw. demontiert werden.
 - Der Tank ist durch untrennbare Verbindungen fest mit dem Wasserversorgungssystem verbunden.
7. Jeder Serviceanfrage geht ein erstes Gutachten voraus, um festzustellen, ob der vom Kunden beschriebene Mangel vorliegt und nicht durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes auf das Verschulden des Nutzers zurückzuführen ist.
8. Im Falle eines Serviceeinsatzes aus einem nicht von der Garantie abgedeckten Ereignis, D. H. NACH ABLAUF DER GARANTIEZEIT, werden die Kosten für dessen Eintreffen UND BEAUFTRAGTE REPARATUR vom Kunden getragen.
9. Im Falle von Unregelmäßigkeiten im Betrieb des Geräts sollte der Kundendienst des Herstellers benachrichtigt werden, Tel. 77/471 08 17, oder per E-Mail an die Adresse: serwis@elektromet.com.pl oder die Verkaufsstelle. ZERLEGEN SIE DAS GERÄT NICHT.
10. Die Art der Reparatur des Geräts wird vom Hersteller vorgegeben.
11. Grundlage für die Durchführung von Reparaturen im Rahmen der Garantie ist eine korrekt ausgefüllte und vollständige Garantie und eine unveränderte Garantiekarte.
12. In Angelegenheiten, die nicht unter die vorstehenden Bedingungen fallen, gelten die Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuchs.
13. Es wird empfohlen, die Garantiekarte während der gesamten Lebensdauer des Tanks aufzubewahren.

Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE)



Das gegenständliche Produkt darf nicht wie Haushaltsabfall behandelt werden. Durch die ordnungsmäßige Entsorgung helfen Sie die Umwelt zu schützen. Für mehr detaillierte Informationen bezüglich des Recyclings des gegenständlichen Produkts wenden Sie sich bitte an das zuständige Entsorgungsunternehmen oder das Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde.

Zakład Urządzeń Grzewczych
 „ELEKTROMET”
 Gołuszowice 53
 48-100 Głubczyce
 tel. +48 / 077 / 485 65 40



EG - Konformitätserklärung
 (DECLARATION OF CONFORMITY)

Herr **Wojciech Jurkiewicz**
 (Mr)
 (Vorname, Nachname / Surname, Name)

das Unternehmen vertritt **ZUG “ELEKTROMET” Gołuszowice 53 48-100 Głubczyce**
 (legal representative of)
 (Name und Anschrift des Herstellers / Manufacturer's Name and Address)

DEKLARUJE / DECLARES

mit voller Verantwortung, dass das Produkt:
 (with all responsibility, that the product):

**HEIZWASSER-PUFFERSPEICHER typ
 WGJ-B PSTW 220, WGJ-B PSTW 250, WGJ-B PSTW 300,
 WGJ-B PSTW 400, WGJ-B PSTW 500**

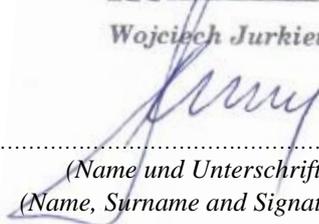
.....
 (name, typ oder model / name, type or model)

wurde in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien entwickelt, hergestellt und in Verkehr gebracht:
 (has been designed, manufactured and placed on the market in conformity with directives):

- **Druckgeräterichtlinie (PED): 2014/68/UE**
 -Pressure Equipment Directive (PED): 2014/68/EU
- **Ökodesign-Richtlinie: 2009/125/WE**
 - Ecodesign Directive 2009/125/EC
- **Verordnung der Kommission (UE) nr 814/2013**
 -Commission Regulation (EU) No. 814/2013
- **Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates (UE) 2017/1369**
 -Regulation of the European Parliament and of the council (EU) 2017/1369
- **Verordnung der Kommission (UE) nr 812/2013**
 -Comission Regulation (EU) No. 812/2013

Gołuszowice, 21. Februar. 2023r.

.....
 (Ort und Datum der Ausstellung)
 (place and date)

WŁAŚCICIEL
 zug **ELEKTROMET**
 Wojciech Jurkiewicz


 (Name und Unterschrift)
 (Name, Surname and Signature)

GARANTIESCHEIN

Lfd.Nr.	Eingangsdatum	Beschreibung der Reparatur	Ausgeführt am	Unterschrift des Kundendienstes

Datum der Reparatur	Datum der Reparatur	Datum der Reparatur	Datum der Reparatur
Umfang der Reparatur	Umfang der Reparatur	Umfang der Reparatur	Umfang der Reparatur
Kundendienst-Stempel	Kundendienst-Stempel	Kundendienst-Stempel	Kundendienst-Stempel
Name und Adresse des Eigentümers			
Unterschrift des Eigentümers	Unterschrift des Eigentümers	Unterschrift des Eigentümers	Unterschrift des Eigentümers

GARANTIESCHEIN

BEMERKUNGEN:

* Der Garant erteilt die Garantie für Produkte, die innerhalb der Landesgrenzen (Polen) beschaffen, installiert und betrieben werden

* Garantior gives guarantee on products which were bought, mounted and used on the county area (Poland)

Qualitätskontrolle.....KJNr.1..... Herstellungsdatum.....
--

GARANTIEABSCHNITT	GARANTIEABSCHNITT	GARANTIEABSCHNITT	GARANTIEABSCHNITT	GARANTIEABSCHNITT
Gerätetyp	Gerätetyp	Gerätetyp	Gerätetyp	Gerätetyp
Seriennummer	Seriennummer	Seriennummer	Seriennummer	Seriennummer
Verkaufsdatum	Verkaufsdatum	Verkaufsdatum	Verkaufsdatum	Verkaufsdatum
				
Unterschrift des Eigentümers	Unterschrift des Eigentümers	Unterschrift des Eigentümers	Unterschrift des Eigentümers	Unterschrift des Eigentümers